

## Andreas Steinhöfel liest aus „Rico, Oskar und die Tieferschatten“. Eine Lesung für Schwerhörige, Gehörlose und Hörende

**27. April 2022, 10 Uhr**

**Live in der Internationalen Jugendbibliothek und zeitgleich im Live-Stream.**

**In Deutsche Gebärdensprache übersetzt von Christian Pflugfelder.**



Lesungen sind in den meisten Fällen vor allem eine auditive Angelegenheit. Doch auch schwerhörigen und gehörlosen jungen Menschen kann die Begegnung mit Autoren und Autorinnen ermöglicht werden, wenn ein barrierefreier Zugang zu Büchern und Geschichten geschaffen wird.

In der Lesung mit Andreas Steinhöfel können gehörlose oder schwerhörige Schülerinnen und Schüler die Abenteuer der ungleichen Freunde Rico und Oskar erleben: Während Andreas Steinhöfel den Text vorliest, übersetzt ihn Gebärdensprachdolmetscher Christian Pflugfelder in Deutsche Gebärdensprache. Die Lesung kann auch von hörenden Schülerinnen und Schülern verfolgt werden.

„Rico, Oskar und die Tieferschatten“ erzählt die Geschichte des tiefbegabten Rico und des hochbegabten Oskar, die sich in ihren Gegensätzen großartig ergänzen und sich gemeinsam auf die Spur des ALDI-Kidnappers begeben. Ein spannendes Abenteuer und der Beginn einer wunderbaren Freundschaft.

Die Lesung findet mit Publikum im Schloss Blumenburg in München statt. Die Veranstaltung wird live im Stream deutschlandweit übertragen. Klassentickets können über das Veranstaltungsportal des Carlsen Verlags gebucht werden <https://www.snapticket-live.de/carlsen/>. Die Aufzeichnung der Veranstaltung wird im Anschluss dort abrufbar sein.

Im Rahmen des „White Ravens Festivals für internationale Kinder- und Jugendliteratur“ werden an der Internationalen Jugendbibliothek seit 2010 ausgewählte Lesungen in Deutsche Gebärdensprache gedolmetscht. Das inklusive Format erfuhr stets sehr viel positive Resonanz. Um mehr schwerhörigen und gehörlosen Kindern die Teilnahme an einer Autorenlesung zu ermöglichen, wird eine solche Veranstaltung nun zum ersten Mal als Stream angeboten. Das Übersetzen von Lesungen in Gebärdensprache wird in Deutschland bislang selten praktiziert.

Eine Kooperation der [Internationalen Jugendbibliothek](#) und des [Carlsen Verlags](#).

---

Über einen Hinweis oder einen Bericht in Ihrem Medium würden wir uns sehr freuen und stehen auch für weitere Auskünfte und Bildwünsche zur Verfügung.

### Kontakt

Stiftung Internationale Jugendbibliothek

Verena Wössner

Programmarbeit

[presse@ijb.de](mailto:presse@ijb.de); Tel. 089/891211-49

Carlsen Verlag

Katrin Hogrebe / Ulrike Dick

Presse / Veranstaltungen

[presse@carlsen.de](mailto:presse@carlsen.de); Tel. 040 / 39804-273 / -272

---

Die Stiftung Internationale Jugendbibliothek wird gefördert von:



Bundesministerium  
für Familie, Senioren, Frauen  
und Jugend

Bayerisches Staatsministerium für  
Wissenschaft und Kunst



Landeshauptstadt  
München  
Kulturreferat

### Über „Rico, Oskar und die Tieferschatten“

Eigentlich soll Rico ja nur ein Ferientagebuch führen. Aber für einen, der ständig den Faden verliert, ist das gar nicht so leicht! Als er dann auch noch Oskar mit dem blauen Helm kennenlernt und die beiden dem berüchtigten ALDI-Kidnapper auf die Spur kommen, weiß Rico gar nicht mehr, wo vorne und hinten ist. Wenigstens verlieren mit Oskar die Tieferschatten etwas von ihrem Schrecken – und so entsteht aus dem ganzen Chaos eine wunderbare Freundschaft.

### Über Andreas Steinhöfel



Andreas Steinhöfel ist Autor zahlreicher, vielfach preisgekrönter Kinder- und Jugendbücher, wie z. B. »Die Mitte der Welt«. Für »Rico, Oskar und die Tieferschatten« erhielt er u. a. den Deutschen Jugendliteraturpreis. Nach Peter Rühmkorf, Lorient, Robert Gernhardt und Tomi Ungerer wurde Andreas Steinhöfel 2009 mit dem Erich Kästner Preis für Literatur geehrt. 2013 wurde er mit dem Sonderpreis des Deutschen Jugendliteraturpreises für sein Gesamtwerk ausgezeichnet. 2017 folgte der James-Krüss-Preis für internationale Kinder- und Jugendliteratur. Zudem wurde er für den ALMA und den Hans-Christian-Andersen-Preis nominiert. Andreas Steinhöfel wurde als erster Kinder- und Jugendbuchautor zum Mitglied der Deutschen Akademie für Sprache und Dichtung berufen. Seine Serie über Rico und Oskar wurde sehr erfolgreich fürs Kino verfilmt. Zusätzlich zu seiner Autorentätigkeit arbeitet er als Übersetzer und Rezensent und schreibt Drehbücher. Seit 2015 betätigt er sich in seiner Filmfirma sad ORIGAMI als Produzent von Kinderfilmen.

### Über Christian Pflugfelder

Christian Pflugfelder ist selbst Kind gehörloser Eltern und seit über 20 Jahren als staatlich geprüfter Gebärdensprachdolmetscher tätig. Sein Schwerpunkt liegt unter anderem auf dem Dolmetschen im Bildungsbereich (Schule, Ausbildung und Studium) sowie dem Dolmetschen von kulturellen Events (Theater, Musical, und Oper, Konzerte, Lesungen). Er hat an der Internationalen Jugendbibliothek u.a. beim White Ravens Festival 2021 Lesungen in Deutsche Gebärdensprache gedolmetscht. Mehr Informationen zu Christian Pflugfelder auf seiner Website: [www.gsds.de](http://www.gsds.de).

---

Die Stiftung Internationale Jugendbibliothek wird gefördert von:



Bundesministerium  
für Familie, Senioren, Frauen  
und Jugend

Bayerisches Staatsministerium für  
Wissenschaft und Kunst



Landeshauptstadt  
München  
Kulturreferat